

DO-5.1

Bedienungsanleitung

EN User's manual
FR Mode d'emploi
ES Manual de usuario
SE Bruksanvisning
CZ Uživatelský manuál
NL Gebruiksaanwijzing

PL Instrukcja użytkownika
FI Käyttöohjeet
IT Manuale d'uso
RU Руководство пользователя
SK Užívateľský manuál

Abspültest **FLUSH** **STOP** Stopp Abspülen

EN Test rinsing
FR Rinçage de teste
ES Prueba de lavado
SE Spolnings test
CZ Testovací splach
NL Testspoeling

PL Instrukcja użytkownika
FI Testaushuhtelu
IT Scarico di prova
RU Тестирующая смывка
SK Testovací splach

EN Suspension of rinsing
FR Suspension du rinçage
ES Parada de lavado
SE Spolnings stopp
CZ Zastavení splachování
NL Stoppen van spoeling
PL Zatrzymanie spłukiwania
FI Huuhtelun keskeytys
IT Arresto di scarico
RU Стоп смывки
SK Zastavenie splachovania

EN "OK" key
FR Touche « OK »
ES Botón OK
SE Tryckknapp OK
CZ Tlačítko OK
NL Knop OK
PL Przycisk OK
FI OK-painike
IT Tasto OK
RU Кнопка OK
SK Tlačítko OK

OK
Drucktaste OK

READ

Daten lesen

EN Read the data
FR Lisez les données
ES Lee datos
SE Läs uppgifter
CZ Čti údaje
NL Lees gegevens
PL Czytaj dane

FI Lue tiedot
IT Leggi dati
RU Прочитай данные
SK Čítaj údaje

SEND

Korrigierte Daten absenden

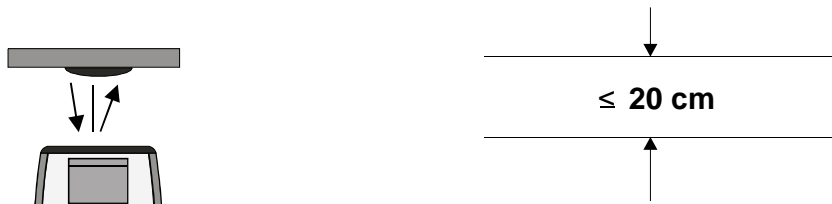
EN Send the adjusted data
FR Envoyez les données modifiées
ES Envía datos modificados
SE Avsänd korrigerade uppgifter
CZ Odešli upravené údaje
NL Correcte gegevens zenden
PL Wyślij poprawione dane

FI Lähetä muunnellut tiedot
IT Invia dati modificati
RU Отправь измененные данные
SK Odošli upravené údaje

- Universale Fernsteuerung der Sanitätseinrichtungen

EN Versatile remote control for sanitary devices
FR Télécommande universelle des appareils sanitaires
ES Mando a distancia universal a las instalaciones de saneamiento
SE Universalfjärrstyrning till sanitetsanordningar
CZ Univerzální dálkový ovládač k sanitárním zařízením
NL Universele afstandbediening voor sanitaire inrichtingen
PL Uniwersalny zdalny sterownik do urządzeń sanitarnych
FI Yleinen saneiteetitilojen kaukosäädin
IT Telecomando universale dei apparecchi sanitari
RU Универсальный пульт дистанционного управления для санитарных узлов
SK Univerzálny diaľkový ovládač ku sanitárnym zariadeniam

1. Kommunikationsabstand

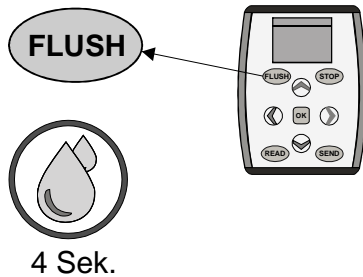


| | |
|------------------------------|------------------------------|
| EN Communication distance | FI Kommunikointietäisyys |
| FR Distance de communication | IT Distanza di comunicazione |
| ES Distancia de comunicación | RU Расстояние связи |
| SE Kommunikationsavstånd | SK Komunikačná vzdialenosť |
| CZ Komunikační vzdálenost | |
| NL Communicatieafstand | |
| PL Odległość komunikacji | |

2. Schnelle Befehle:

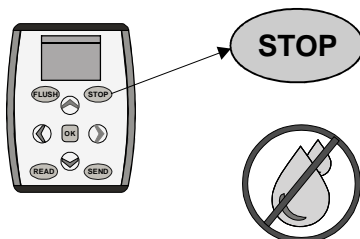
| | | |
|----------------------|----------------------|--------------------|
| EN Quick commands | CZ Rychlé příkazy | IT Ordini veloci |
| FR Commandes rapides | NL Snele bevelen | RU Быстрые команды |
| ES Comandos rápidos | PL Szybkie polecenia | SK Rýchle príkazy |
| SE Snabba order | FI Nopeat komennot | |

2. A FLUSH -Abspültest



| | |
|-------------------------|-----------------------|
| EN Test rinsing | FI Testaushuhtelu |
| FR Rinçage de teste | IT Scarico di prova |
| ES Prueba de lavado | RU Тестирующая смывка |
| SE Spolnings test | SK Testovací splach |
| CZ Testovací spláchnutí | |
| NL Testspoeling | |
| PL Splukiwanie próbne | |

2. B STOP -Stopp Abspülen



| |
|----------------------------|
| EN Suspension of rinsing |
| FR Suspension du rinçage |
| ES Parada de lavado |
| SE Spolnings stopp |
| CZ Zastavení splachování |
| NL Stoppen van spoeling |
| PL Zatrzymanie splukiwania |
| FI Huuhtelun keskeytys |
| IT Arresto di scarico |
| RU Стоп смывки |
| SK Zastavenie splachovania |

3. Betätigungsverfahren

| | |
|----------------------------|------------------------------|
| EN Control procedure | FI Ohjauksen kulku |
| FR Procédé de commande | IT Procedimento di controllo |
| ES Procedimiento de manejo | RU Процедура управления |
| SE Styrnings förfarande | SK Postup ovládanía |
| CZ Postup ovládání | |
| NL Bedieningswijze | |
| PL Procedura sterowania | |

3.1 Beliebige Drucktaste betätigen

| | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| EN Push any key | FI Paina mikä tahansa painike |
| FR Appuyez sur libre touche | IT Premi qualsiasi tasto |
| ES Pulsar cualquier botón | RU Нажать любую кнопку |
| SE Tryck på knapp vilken som helst | SK Stlačit ľubovolné tlačítko |
| CZ Stlačit libovolné tlačítko | |
| NL Willekeurige knop drukken | |
| PL Naciśnij dowolny przycisk | |



3.2 READ betätigen - Daten vom Sensor werden eingelesen

| |
|--|
| EN Push "READ" to read data from the sensor |
| FR Appuyez sur « READ » pour lire les données du capteur |
| ES Pulsa READ - datos de los sensores se cargan |
| SE Tryck på READ - uppgifter från givaren läses in |
| CZ Stlač READ - načtou se údaje ze snímače |
| NL Druk READ - de gegevens van de opnemer worden ingelezen |
| PL Naciśnij READ - zostaną wczytane dane z czujnika |
| FI Paina READ - tunnistimen tiedot ladataan |
| IT Premi READ per leggere i dati del sensore |
| RU Нажми READ - с сенсора будут сниматься данные |
| SK Stlač READ - načítajú sa údaje zo snímača |



Beendigung der Kommunikation
mit dem Sensor abwarten

| |
|--|
| EN Wait for the termination of the communication with the sensor |
| FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur |
| ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor |
| SE Vänta på slut av kommunikation med givaren |
| CZ Počkej na ukončení komunikácie se snímačem |
| NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af. |
| PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem |
| FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy |
| IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore |
| RU Подожди завершения связи с сенсором |
| SK Počkej na ukončenie komunikácie so snímačom |

3.3 A Einstellung der Parameter

EN Setting of parameters
FR Ajustement des paramètres
ES Ajuste de parámetros
SE Parametrars inställning
CZ Nastavení parametrů
NL Parameters instellen

PL Ustawianie parametrów
FI Säättöarvojen asettelu
IT Setup di parametri
RU Настройка параметров
SK Nastavenie parametrov

B Auswahl der Befehle

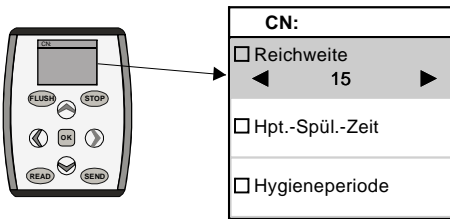
EN Selection of commands
FR Sélection des commandes
ES Selección de comandos
SE Val av order
CZ Výběr příkazů
NL Keuze van bevelen

PL Wybór poleceń
FI Komentojen valinta
IT Scelta di comandi
RU Выбор команд
SK Výber príkazov

3.3 A-1 Einstellung der Parameter

EN Setting of parameters
FR Ajustement des paramètres
ES Ajuste de parámetros
SE Parametrars inställning
CZ Nastavení parametrů
NL Parameters instellen

PL Ustawianie parametrów
FI Säättöarvojen asettelu
IT Setup di parametri
RU Настройка параметров
SK Nastavenie parametrov



1.



Auswahl der Parameter



Reichweite

EN Selection of parameters
FR Sélection des paramètres
ES Selección de comandos
SE Val av parametrar
CZ Výběr parametrů
NL Keuze van parameters
PL Wybór parametrów

FI Säättöarvojen valinta
IT Scelta di parametri
RU Выбор параметров
SK Výber parametrov

2.



Änderung der Parameterwerte

◀ 15 ▶

◀ 9 ▶

EN Changing parameters values
FR Changement des valeurs des paramètres
ES Cambio del valor de parámetros
SE Ändring av parametrars värde
CZ Změna hodnoty parametrů
NL Wijziging van de waarden van parameters
PL Zmiana wartości parametrów
FI Säättöarvojen arvon muutokset
IT Cambio dei valori di parametri
RU Изменение значения параметров
SK Zmena hodnoty parametrov

3.

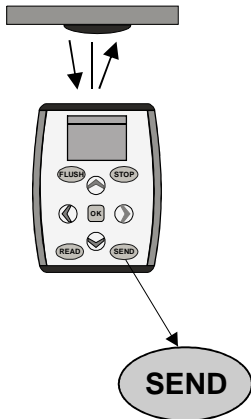
Den eingestellten Wert der Parameter bestätigen

OK

EN Confirm the set parameters value
FR Confirmez les valeurs ajustées des paramètres
ES Confirma el valor ajust. de los parámetros
SE Kvittra inst. värde av parametrar
CZ Potvrď nast. hodnotu parametrů
NL Ingestelde waarde van parameters bevestigen
PL Potwierdź ustawienia wartości parametrów
FI Vahvista säättöarvoille asetetut arvot
IT Conferma valore di parametro inserito
RU Подтверди настр. значение параметров
SK Potvrď nastavenú hodnotu parametrov

3.3 A-2 SEND betätigen – eingestellte Parameter werden dem Sensor zugestellt

EN Push "SEND" to send the set parameters to the detector
 FR Appuyez sur « SEND » pour envoyer les paramètres ajustés au capteur
 ES Pulsa SEND - parámetros ajustados se envían al sensor
 SE Tryck på SEND - avsånds inställda parametrar till givaren.
 CZ Stlač SEND - odešlou se nastavené parametry do snímače
 NL Druk SEND - de ingestelde parameters worden naar de opnemer gestuurd
 PL Naciśnij SEND - ustawione parametry zostaną przesłane do czujnika
 FI Paina SEND - asetetut arvot lähetetään tunnistimeen
 IT Premi SEND per inviare i parametri inseriti al sensore
 RU Нажми SEND - в сенсор отправятся настроенные параметры
 SK Stlač SEND - odošlú sa nastavené parametre do snímača



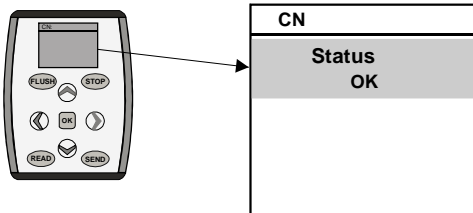
Beendigung der Kommunikation mit dem Sensor abwarten.

EN Wait until the communication with the sensor terminates.
 FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
 ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
 SE Vänta på slut av kommunikation med givaren.
 CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem.
 NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
 PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem
 FI Odotta kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy
 IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
 RU Подожди завершения связи с сенсором
 SK Počkej na ukončenie komunikácie so snímačom.

3.3 B-1 Auswahl der Befehle

EN Selection of commands
 FR Sélection des commandes
 ES Selección de comandos
 SE Val av order
 CZ Výběr příkazů
 NL Keuze van bevelen
 PL Wybór poleceń

FI Komentojen valinta
 IT Scelta di ordini
 RU Выбор команд
 SK Výber príkazov



Auswahl der Befehle



EN Selection of commands
 FR Sélection des commandes
 ES Selección de comandos
 SE Val av order
 CZ Výběr příkazů
 NL Keuze van bevelen
 PL Wybór poleceń

FI Komentojen valinta
 IT Scelta di ordini
 RU Выбор команд
 SK Výber príkazov

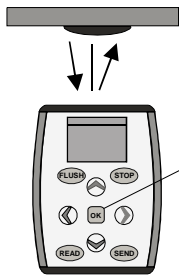
CN: 09.02.12.010

CN: 09.02.12.210

3.3 B-2 OK drücken – der ausgewählte Befehl wird vollzogen

EN Push "OK" to execute the selected command
 FR Appuyez sur « OK » pour exécuter la commande sélectionnée
 ES Pulsa OK - se ejecuta el comando seleccionado
 SE Tryck på OK - utförs vald order
 CZ Stlač OK - provede se vybraný příkaz
 NL Druk OK - de gekozen bevel wordt gerealiseerd
 PL Naciśnij OK - zostanie wykonane wybrane polecenie

FI Paina OK - valittu komento toteutuu
 IT Premi OK per eseguire ordine scelto
 RU Нажми OK - выбранная команда будет выполняться
 SK Stlač OK - vykoná sa vybraný príkaz



OK

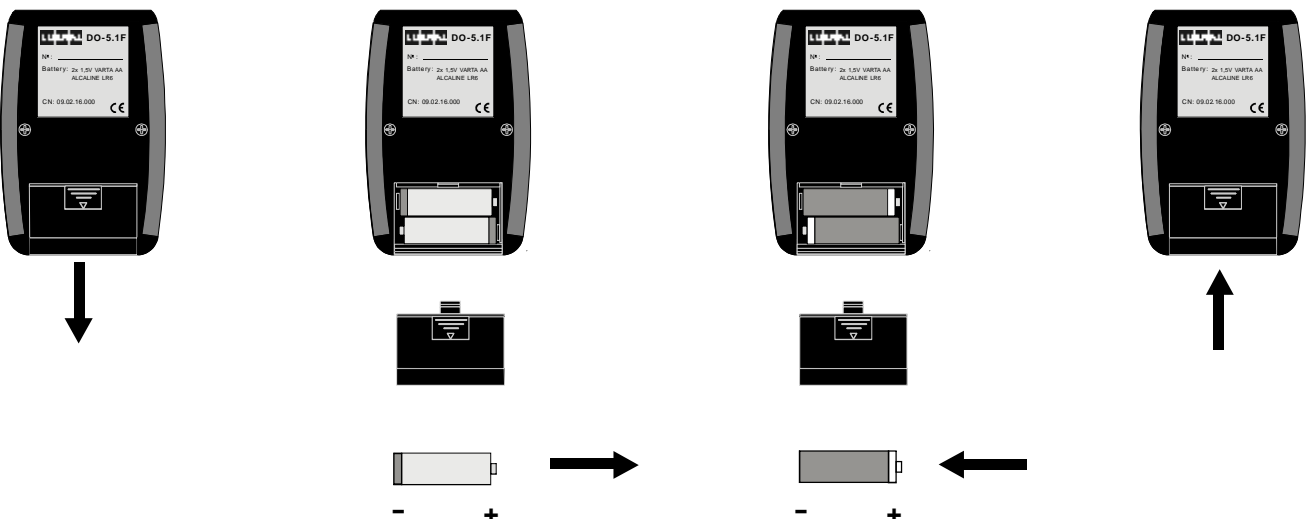
Beendigung der Kommunikation mit dem Sensor abwarten.

EN Wait until the communication with the sensor terminates..
 FR Attendez la terminaison de la communication avec le capteur
 ES Espera la finalización de la comunicación con el sensor
 SE Vänta på slut av kommunikation med givaren.
 CZ Počkej na ukončení komunikace se snímačem.
 NL Wacht het einde van de communicatie met de opnemer af.
 PL Poczekaj na zakończenie komunikacji z czujnikiem.
 FI Odota kunnes kommunikointi tunnistimen kanssa päättyy.
 IT Aspetta al termine di comunicazione con il sensore
 RU Подожди завершения связи с сенсором
 SK Počkaj na ukončenie komunikácie so snímačom.

4. Austausch der Batterie

EN Battery replacement
 FR Recharge de la batterie
 ES Sustitución de batería
 SE Utbyte av batteriet
 CZ Výměna baterie
 NL Vervangen van batterij
 PL Wymiana baterii

FI Pariston vaihto
 IT Cambio
 RU Замена батареи
 SK Výmena batérie



CN: 09.02.12.010
 CN: 09.02.12.210